

The Community Voice

FREE-GRATIS

LAVOZ

Bilingual Magazine

November 2023 • Vol 25 • Michigan's Largest Bilingual Magazine • www.lavozweb.com



Traditional Celebration Day of the Dead
Celebración Tradicional de el Día de Muertos

We Need a Helpful Hand Up not Handouts

Necesitamos una mano útil, no limosnas



By Cindy Amante
Guest Editorial
State Director of
Propósito - Michigan

I agree we live in a time full of changes. It is absolutely time for people of all nationalities to rise up and take charge of their destinies. With the demographics of Latino community growing on a yearly basis here in Kent County, we need to start becoming more involved in politics.

The reason we need to become more involved is to ensure we are being properly represented. Our community has strong traditional values that we are proud of. While we have been busy working hard and supporting our families, we have let the systems that be run themselves. It has come to a point that we need to stop allowing other groups to tell us what we should think and feel while throwing money at our community organizations to keep us content.

There have been some ideas for change mentioned by County Commissioner Ivan Díaz. There are some issues with these ideas. First, increasing the minimum wage. I agree the cost of living has gone up. If we increase the minimum wage, it will increase costs more. What we need to fight for is lowering taxation at all levels of government. The more that businesses are taxed, the more those costs are passed on to the rest of us, only really affecting those who struggle daily. It was sad to not see him mention (nor this editorial board) the failing Grand Rapids Public School which cheers less than 50% graduation rates and continues to fail 100% of the Latino community in GR City.

Second, anyone that passes a driving test no matter immigration status can get a driver's license. Driving is a privilege, not a right. There are ways for non-citizens to receive a permit to drive. I know many people that worked hard to become legal citizens of this country. It would not be fair for anyone to start receiving benefits of going through the steps of becoming a legal citizen without actually doing it. If someone needs help going through those steps, there are means to help as well.

Last, is the need for universal health care. I agree the current health-care system could use some work. We do need to be careful on how healthcare is provided. I know people that went into major debt from fees back when the Affordable Care Act required people to have insurance or get charged a fee. If you didn't pay the fee, you were also charged interest. We also need to be sure that everyday people that are working hard to provide for their families aren't flipping the bill for someone else.

The Latino community does not need the government making all the decisions for us. Doing this is only going to cause us to be dependent on them from cradle to grave. We do not need handouts; we just need a helpful hand up while we pursue the American Dream.

Estoy de acuerdo en que vivimos en una época llena de cambios. Es absolutamente hora de que personas de todas las nacionalidades se levanten y se hagan cargo de sus destinos. Dado que la demografía de la comunidad latina crece anual-

mente aquí en el condado de Kent, debemos comenzar a involucrarnos más en la política.

La razón por la que necesitamos involucrarnos más es para asegurarnos de que estamos representados adecuadamente. Nuestra comunidad tiene fuertes valores tradicionales de los que estamos orgullosos. Si bien hemos estado ocupados trabajando duro y apoyando a nuestras familias, hemos dejado que los sistemas funcionen solos. Ha llegado un punto en el que debemos dejar de permitir que otros grupos nos digan lo que debemos pensar y sentir mientras tiran dinero a nuestras organizaciones comunitarias para mantenernos contentos.



El comisionado del condado, Iván Díaz, mencionó algunas ideas de cambio. Hay algunos problemas con estas ideas. Primero, aumentar el salario mínimo. Estoy de acuerdo en que el costo de vida ha aumentado. Si aumentamos el salario mínimo, aumentará más los costos. Por lo que debemos luchar es por reducir los impuestos en todos los niveles de gobierno. Cuanto más se gravan las empresas, más esos costos se trasladan al resto de nosotros, afectando realmente sólo a aquellos que luchan a diario. Fue triste no verlo mencionar (ni a este consejo editorial) la fallida Escuela Pública de Grand Rapids que celebra tasas de graduación de menos del 50% y continúa fallando al 100% de la comunidad latina en GR City.

En segundo lugar, cualquier persona que apruebe un examen de conducir, sin importar su estatus migratorio, puede obtener una licencia de conducir. Conducir es un privilegio, no un derecho. Hay formas para que los no ciudadanos reciban un permiso para conducir. Conozco a muchas personas que trabajaron duro para convertirse en ciudadanos legales de este país. No sería justo que nadie comenzara a recibir los beneficios de seguir los pasos para convertirse en ciudadano legal sin hacerlo realmente. Si alguien necesita ayuda para seguir esos pasos, también existen medios para ayudar.

Por último, está la necesidad de una atención sanitaria universal. Estoy de acuerdo en que al sistema de salud actual le vendría bien algo de trabajo. Necesitamos tener cuidado con la forma en que se brinda la atención médica. Conozco personas que se endeudaron mucho debido a las tarifas cuando la Ley de Atención Médica Asequible exigía que las personas tuvieran un seguro o que se les cobrara una tarifa. Si no pagaba la tarifa, también le cobraban intereses. También debemos asegurarnos de que las personas comunes y corrientes que trabajan duro para mantener a sus familias no le paguen la factura a otra persona.

La comunidad latina no necesita que el gobierno tome todas las decisiones por nosotros. Hacer esto sólo hará que dependamos de ellos desde la cuna hasta la tumba. No necesitamos limosnas; sólo necesitamos una mano útil mientras perseguimos el sueño americano.



GUN LAKE CASINO™



**THE
BEST** **TABLES**
DAYS **SLOTS**
DINING
DRINKS

1123 129th Avenue Wayland, MI 449348
www.gunlakecasino.com



pg. 14

©2002-12 by The Community Voice/
 La Voz MI, LLC.
 The Community Voice/La Voz
 Magazine is published by
 The Community Voice/La Voz MI, LLC
 copyright ©2002-12.

Content contained in this publication
 and on www.lavozweb.com internet
 site are products of the publication
 and are protected by the copyright
 laws of the United States. The
 copyright laws prohibit any copying,
 redistributing, retransmitting, or
 repurposing of any
 copyright-protected material.

Reproduction, either in whole or in
 part is forbidden without the pressed
 written consent of the publisher.

November 2023, Volume 25 - No. 11
 Reaching over 40,000 readers
 Circulation 17,000 copies
 Printed at Printwell
 To contact The Community Voice/
 La Voz Magazine
 please call or write our
 administrative office:
 Attention Dr. José A. Flores,
 Editor-In-Chief,
 1052 Grandville Ave. S.W.,
 Grand Rapids, MI. 49503 or
 email: drjflores1@gmail.com

Please visit us at our website:
<http://www.lavozweb.com>
 All inquiries should be directed to
 Phone: 616-581-6271

- 02 Guest Editorial by Cindy Amante
- 05 Puerto Rico: American Citizens,
Half Citizens
- 06 Community News / Noticias de la Comunidad
- 07 Global Alert Against Grooming
- 08 News / Noticias
- 10 No more violence against children
- 12 We are the Collateral Damage
- 13 Latin American in Sports- Marta Vieira de Silva
- 14 November Events / Eventos en Noviembre
- 15 1st Annual Galvan Industries Super Show
- 18 Scooter's Cars Page
- 19 November Model - Ebony Sue Sisson
- 22 Is it Cold, the Flu or COVID?
- 23 Classifieds / Clasificados

La Voz MEET THE STAFF

drjflores1@gmail.com

Find us on / Encuentranos en:



Dr. Edgar León
Writer



Virgen Milagros
Heuer-Reyes
Writer



Kindra A.
Peterson
Writer



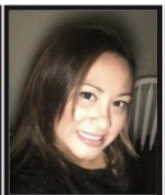
Dr. José A.
Flores,
Editor-In-Chief



Odille Parker
Graphic Design



Dr. Dadsy Torres
Writer



Primavera Flores
Sales Rep.
Detroit



Concepción
Flores,
Guardian
Angel



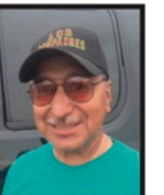
'El Chayo'
Cervantes
Distribution
Lansing



Maria Marin
Detroit
Distribution



Odille S. Parker
Writer



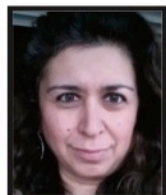
Andrés
DelaCruz
Circulation
Saginaw



Scooter
Writer



Tom Ozinga
Editor



Lisa Villarreal
Wiseman
Writer



Anthony T.
Valdez
Photographer



Jorge Martínez
Writer



Homero
Rodríguez,
Sales/ Circulation
Grand Rapids



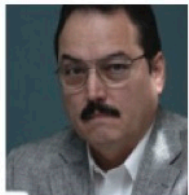
Mike Farage
Writer



Dee Rodríguez
Circulation
Grand Rapids



Daniel Flores,
Reporter/
Sales Rep
Grand Rapids



The Ongoing Struggle for Equality and Justice

In the heart of the Caribbean, on the sunny island of Puerto Rico, an unacceptable reality persists in the 21st century: 3.2 million American citizens face discrimination that deprives them of essential democratic rights. The issue lies in Puerto Rico's unique political status as an unincorporated territory of the United States, a condition that has perpetuated deep and lasting inequality.

Por: **Edgar León**

The Double Standard of American Citizenship Puerto Rico is the last vestige of colonialism in a world that should have overcome this practice long ago. It is the only colony of the United States of America in the 21st century, where 3.2 million American citizens cannot exercise one of the most fundamental rights of democracy: voting for the President of the nation to which they belong. This situation reflects a system in which citizenship is only half of what it should be.

The United States Congress and Control Over Puerto Rico The discrimination and inequality experienced by Puerto Rican citizens are a direct result of decisions made by the United States Congress. Congress has deliberately kept Puerto Rico in a state of "unincorporated territory," which means the island does not have the same representation and rights as the states of the union. This results in a series of significant inequalities.

Economic Disparities and Limited Representation As an unincorporated territory, Puerto Rico receives fewer federal funds for essential programs such as Social Security and Medicaid compared to the states of the union. This places the island's citizens at an economic disadvantage that affects their quality of life.

Furthermore, residents of Puerto Rico do not have voting representatives in Congress. The only figure resembling a congressperson, the Resident Commissioner, lacks a voice and vote in legislative decisions. This situation is a clear affront to democratic principles and the equality enshrined in the United States Constitution.

The Constitution and the Promise of Equality Congress's argument to justify these inequalities is based on the notion that Puerto Rico is a territory and, as such, its citizens cannot enjoy the same rights as citizens in the states of the union. However, this justification goes against the fundamental values upheld by the United States Constitution, which guarantees that all citizens are to be treated equally under the law.

A Path to Equality: Statehood Status It has been proposed that the only way to end this discrimination is for Puerto Rico to become a state of the United States. However, this process is stalled due to the need for a majority vote from the island's residents. Some suspect that the reason behind this lack of progress is political, as Puerto Rico could predominantly vote in favor of the Democratic party.

The Invisible Discrimination: Residence on the U.S. Mainland One fact often overlooked is that if Puerto Ricans move to any state on the U.S. mainland, they regain their full rights as American citizens. This fact further accentuates the discrimination and creates a situation where Puerto Rican citizens have to leave their home to obtain the equality that should inherently be guaranteed.

Conclusions: The Struggle for Equality Continues The discrimination faced by American citizens in Puerto Rico is a stain on the legacy of the United States as a defender of democracy and equality. It is time for the United States Congress to act and put an end to this discrimination. The promise of equality and justice for all citizens should be a reality, not just a statement. The citizens of Puerto Rico deserve the same rights and opportunities as their fellow citizens on the mainland, regardless of where they choose to live. Discrimination must cease, and equality must prevail.

La Lucha Continua por la Igualdad y la Justicia

En el corazón del Caribe, en la soleada isla de Puerto Rico, reside una realidad inaceptable en pleno siglo XXI: 3.2 millones de ciudadanos americanos enfrentan una discriminación que los priva de derechos esenciales de la democracia. La cuestión radica en la condición política única de Puerto Rico como territorio no incorporado de los Estados Unidos, un estatus que ha perpetuado una desigualdad profunda y duradera.

El Doble Estándar de la Ciudadanía Americana Puerto Rico es el último vestigio del colonialismo en un mundo que debería haber superado esta práctica hace mucho tiempo. Es la única colonia de los Estados Unidos de América en el siglo XXI, donde 3.2 millones de ciudadanos americanos no pueden ejercer uno de los derechos más fundamentales de la democracia: votar por el presidente de la nación a la que pertenecen. Esta situación refleja un sistema en el que la ciudadanía es solo una mitad de lo que debería ser.

El Congreso de los Estados Unidos y el Control de Puerto Rico La discriminación y la desigualdad que experimentan los ciudadanos puertorriqueños son el resultado directo de las decisiones tomadas por el Congreso de los Estados Unidos. El Congreso ha mantenido deliberadamente a Puerto Rico en un estado de "territorio no incorporado", lo que significa que la isla no tiene la misma representación y los mismos derechos que los estados de la unión. Esto se traduce en una serie de desigualdades significativas.

Desigualdades Económicas y Representación Limitada Como territorio no incorporado, Puerto Rico recibe menos fondos federales para programas esenciales como el Seguro Social y Medicaid en comparación con los estados de la unión. Esto coloca a los ciudadanos de la isla en una posición de desventaja económica que afecta su calidad de vida.

Además, los residentes de Puerto Rico no tienen representantes en el Congreso con derecho a voto. La única figura que se asemeja a un congresista, la Comisionado Residente, carece de voz y voto en las decisiones legislativas. Esta situación es una clara afrenta a los principios democráticos y a la igualdad consagrados en la Constitución de los Estados Unidos.

La Constitución y la Promesa de Igualdad El argumento del Congreso para justificar estas desigualdades se basa en la noción de que Puerto Rico es un territorio y, como tal, sus ciudadanos no pueden disfrutar de los mismos derechos que los ciudadanos de los estados de la unión. Sin embargo, esta justificación va en contra de los valores fundamentales que defiende la Constitución de los Estados Unidos, que garantiza que todos los ciudadanos sean tratados con igualdad de derechos.

Un Camino a la Igualdad: El Estatus de Estado Se ha propuesto que la única forma de poner fin a esta discriminación es que Puerto Rico se convierta en un estado de los Estados Unidos. Sin embargo, este proceso está estancado debido a la necesidad de un voto mayoritario de los habitantes de la isla. Algunos sospechan que la razón detrás de esta falta de avance es política, ya que Puerto Rico podría votar mayoritariamente en favor de los demócratas.

El Discrimen Invisible: Residencia en los Estados Unidos Continentales Un hecho que a menudo se pasa por alto es que, si los puertorriqueños se mudan a cualquier estado en el continente, recuperan sus derechos de ciudadanos americanos en su totalidad. Este hecho acentúa aún más la discriminación y crea una situación en la que los ciudadanos de Puerto Rico tienen que mudarse de su hogar para obtener la igualdad que se les debería garantizar de manera inherente.

Conclusiones: La Lucha por la Igualdad Continúa La discriminación que enfrentan los ciudadanos americanos en Puerto Rico es una mancha en el legado de los Estados Unidos como defensor de la democracia y la igualdad. Es hora de que el Congreso de los Estados Unidos actúe para poner fin a esta discriminación. La promesa de igualdad y justicia para todos los ciudadanos debe ser una realidad, no solo una declaración. Los ciudadanos de Puerto Rico merecen los mismos derechos y oportunidades que sus compatriotas en el continente, sin importar dónde decidan vivir. La discriminación debe cesar, y la igualdad debe prevalecer.

Community News

OBITUARY

Robert L. Alvarez 1951-2023

Robert "UB" Lee Alvarez, age 71, of Wyoming, Michigan, passed away on October 12, 2023, at his home after a long illness brought on by his exposure to Agent Orange while serving in the United States Army during the Vietnam War. Bob passed just four days shy of his 72nd birthday, October 16th.

He was preceded in death by his parents, Santos and Natividad and his brothers, Jesus and Jose Alvarez.

Bob is survived by his sisters, Josephina Gutierrez, Ester Garcia, Linda (Mike) Bartz, and Christina Alvarez; uncle, Enrique Alvarez; numerous nieces and nephews who lovingly called him UB; his extended family in San Antonio, Texas; fiancé, Loretta Gerbracht and her children and grandchildren whom Bob loved as his own; and his faithful companion, Bow.

loyal Tigers fan, he had a love/hate relationship with the Lions, and also loved the Maize and Blue.

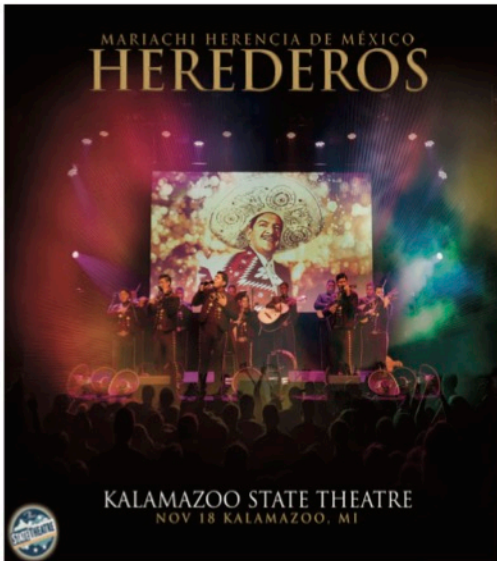
His burial took place on at Chapel Hill Memorial Cemetery, 2894 Patterson Ave SE, Grand Rapids, MI., with military honors rendered by the U.S. Army and Kent County Veterans Honor Guard.

In memory of Bob, contributions may be given to the Wounded Warrior Project (click the link below to donate online)

To send a message of sympathy to the family, sign Bob's online guest book, or to share a favorite memory, please visit: www.MichiganCremation.com



Bob was an avid and



Remembering St Joseph the Worker Church



El pasado 30 de Septiembre se llevó a cabo un panel de discusión para discutir el nuevo libro Making the Mexican City, y cómo recordamos el templo de San José el Trabajador en la calle Rumsey a través de marcadores históricos y diseño de un parque cerca de la escuela y se pondría una piedra angular monumental de la iglesia.

Seguros de Salud

Planes desde tan solo 0 dólares*

- ✓ Self Employed
- ✓ ¿Vas a Tener un Bebé?
- ✓ ¿Vas a Perder Cobertura?
- ✓ No Tienes Cobertura



Llame o Texto Carlos 616-777-3017 Email carlos@shieldagency.com



Global Alert Against Grooming



By Dady J. Torres Rivers Ph. D

There has been a lot of news about the negative consequences that lockdown during the pandemic had on children's development. One of the problems that increased was harassment over the Internet, also known as Grooming. The increase in this crime caused the United Nations Children's Fund (UNICEF) to set up November 13 as the National Day to Combat Grooming. According to the Digital Citizenship Awareness Guide, grooming is the situation in which an adult sexually harasses a child from a distance.

How do criminals work? According to the harasser's profile, he or she creates a false history on a social network, a chat or video game. They pretend to be a minor and set up a relationship of friendship and trust with the child they look to harass. Although bullying can occur towards people of any age, adolescents are the most vulnerable group. This is because they tend to post a lot of details of their life, as well as schedules, places they frequent, sports they play, how their family and group of friends are composed.

Grooming consists of several stages. It usually starts with asking for an intimate photo or video. When the stalker or groomer obtains the material, he or she can perform one of these two manipulations. Disappear from the social network and generate income with the sale of photos or other material. The other extortion is to extort the victim with making the images public if they refuse to hand over recent videos or photos. In cases of extreme danger, groomers threaten victims with exposure if they do not agree to a personal encounter. It is especially important to act in a case of Grooming. One of the main recommendations for detecting if a child is a victim of bullying is to pay attention to their changes in behavior. A bullied child presents with sudden sadness, distress, poor grades, and family isolation.

What can a child who is a victim of Grooming do? Don't give in to blackmail and end the conversation completely. Talk to your parents and report the abuser to the authorities. It is particularly important that the chat is not removed, as it is the evidence against the aggressor. Do not erase, destroy, change any information on devices and take screenshots. Grooming generates anger and suffering; it is recommended that the parents of the victims never impersonate the minor. If the information between the groomer and the victim is verifiable, authorities can find them more quickly and prevent others from going through the same thing. Grooming is a crime that can be avoided. Through actions that strengthen the bonds of trust between parents and children, with an active family coexistence and proving limits to the content consumed by minors, it is possible to reduce the opportunities for our children to be victims of Grooming under our own roof.

Alerta mundial en contra del Grooming

Han sido muchas las noticias sobre las consecuencias negativas que tuvo el encierro durante la pandemia en el desarrollo de los niños. Uno de los problemas que aumentó fue el acoso a través de la Internet, también conocido como Grooming. El incremento de este delito provocó que el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) estableciera el 13 de noviembre como el Día Nacional de la Lucha contra el Grooming. De acuerdo con la Guía de Sensibilización sobre la Ciudadanía Digital, el Grooming es la situación en donde un adulto acosa sexualmente a un niño o niña a distancia.

¿Cómo operan los criminales? De acuerdo con el perfil del acosador, éste crea un historial falso en una red social, un chat o videojuego. Se hacen pasar por un menor y comienzan una relación de amistad y confianza con el niño o niña que buscan acosar. A pesar de que el acoso puede darse hacia personas de cualquier edad, los adolescentes son el grupo más vulnerable. Esto es



porque tienden a publicar muchos detalles de su vida, así como horarios, lugares que frecuentan, deportes que practican, cómo se compone su familia y su grupo de amigos.

El Grooming consta de varias etapas. Suele comenzar con pedirle una foto o video de índole íntima. Cuando el acosador o groomer consigue el material puede realizar una de estas dos manipulaciones. Desaparecer de la red social y generar ingresos con la venta de las fotos u otro material. La otra extorsión es chantajear a la víctima con hacer públicas las imágenes si se niega a entregar nuevos videos o fotos. En casos de extremo peligro, los groomers amenazan a las víctimas con exhibirlos si no acceden a un encuentro personal. Es muy importante actuar ante un caso de Grooming. Una de las principales recomendaciones para detectar si un menor es víctima de acoso es prestar atención a sus cambios de conducta. Un menor acosado presenta repentina tristeza, angustia, bajas calificaciones y aislamiento familiar.

¿Qué puede hacer un menor que es víctima de Grooming? No ceder al chantaje y terminar por completo la conversación. Hablar con sus padres y denunciar a las autoridades al agresor. Es muy importante que no se elimine el chat, pues es la evidencia en contra del groomer. No borrar, destruir, ni modificar ninguna información en los dispositivos y realizar capturas de pantalla. El Grooming genera ira y sufrimiento, se recomienda que los padres de las víctimas nunca se hagan pasar por el menor. Mientras la información entre el groomer y la víctima sea verificable las autoridades pueden identificarle más rápidamente y evitar que otros pasen por lo mismo. El Grooming es un delito que puede ser evitado. Mediante acciones que fortalezcan los lazos de confianza entre padres e hijos, con una activa convivencia familiar y estableciendo límites a los contenidos que consumen los menores es posible reducir las oportunidades de que nuestros hijos sean víctimas de Grooming bajo nuestro propio techo.

URENIT 616-538-8080

Concreto
1/4 -1 yardas
Redi Mix Concrete

Equipo
Herramientas
remolques
¡y más!



Pentagon announces: Country in significant nuclear buildup

China has significantly ramped up its nuclear capabilities, according to a new Pentagon report according to BBC.

The report reveals that China now has an estimated 500 nuclear warheads, marking a 25% increase from last year's count of around 400.

The Pentagon also states that Chinese President Xi Jinping has plans to double this arsenal to 1,000 warheads by 2030, aligning with his vision to establish a "world-class military" by 2049.

The report further notes that China has constructed 300 new missile silos capable of housing intercontinental ballistic missiles with a range exceeding 5,500 kilometers.

Despite this significant buildup, the Pentagon maintains that China continues to adhere to a no-first-use policy concerning nuclear weapons.

In addition to its nuclear capabilities, the report also touches on the escalating tensions between China and Taiwan.

It states that Beijing has increased its "diplomatic, political, and military pressure" against Taiwan, which has been self-governed since 1949.

Xi Jinping has reportedly directed the military to prepare for a potential invasion of Taiwan by 2027.



Gov. Whitmer codifies Affordable Care Act provisions under Michigan law

LANSING, Mich. Reported by (AP) — Federal law that prohibits insurers from denying healthcare based on preexisting conditions, or kicking dependents off their parent's coverage until age 26, is now codified separately into Michigan law. Democratic Gov. Gretchen Whitmer signed legislation last month that attempts to duplicate the Affordable Care Act, known as "Obamacare," into state law. The second-term governor said earlier this year that the proactive move was necessary to ensure Michigan residents "aren't at risk of losing coverage," due to future Supreme Court rulings.

Under the package, insurers must provide no-cost essential services, including preventive, mental health and emergency services. They can't deny or limit coverage based on gender identity or sexual orientation, or cap coverage in a given year or across a person's lifetime.

La ley federal que prohíbe a las aseguradoras negar atención médica basándose en condiciones preexistentes, o expulsar a dependientes de la cobertura de sus padres hasta los 26 años, ahora está codificada por separado en la ley de Michigan.

La gobernadora demócrata Gretchen Whitmer firmó el mes pasado una legislación que intenta duplicar la Ley de Atención Médica Asequible, conocida como "Obamacare", en la ley estatal.

97.3 FM • URBAN MIX

www.theheat973.com

"UNDER NEW MANAGEMENT"

21 SAVAGE

CAMILA CABELLO

SHAWN MENDES

ELLE VARNER

H.E.R.

Dr. José A. Flores President, C.E.P.
616.581.6271
Assisted by Marte Smith
D.J. Tony Banks
Dr. Edgar Leon

Radio D.J.'s are joining daily to empower our community through a real respect for diversity! We must tear down the walls that separate our community and advance racial and social equality. Friendship and respect are a good place to start the dialogue. Music is universal! Robert LaDew R.I.P. brother! Your legacy in Grand Rapids is alive and well!

97.3 FM URBAN MIX • THE HEAT

John Ball Zoo launches naming contest for red panda cubs

It's time to name the latest furry friends born at John Ball Zoo.

The Zoo is partnering with the local Refugee Education Center on a naming contest for two red panda cubs that were born at John Ball Zoo in July, the second litter from Zoo residents Wyatt and Wasabi.

For the contest, members of the public can vote on names for the male and female cub after making a donation of \$1 or more. The contest will run today through Sunday, Nov. 19. John Ball Zoo worked with the Refugee Education Center, which was established in 2006 and provides services for refugees and their families as they resettle in West Michigan, including Nepali and Bhutanese people, to choose some of the names for the cubs.

"We are so excited to get our community involved in the naming of our red panda cubs," said Rhiannon Mulligan, education manager at John Ball Zoo. "These name options were carefully chosen alongside the Refugee Education Center to reflect the places and cultures where red pandas come from and to spread awareness of where we can continue having a positive impact on wildlife and wild places."

John Ball Zoo will track votes from the community and announce the names of the cubs when the contest concludes. Voting and donations will take place online. The donations will go toward John Ball Zoo's mission of preserving wildlife and wild places locally and around the world.

The name options for the male cub include:

Dawa (Da-wa, Bhutanese), meaning "moon"

Kancha (Can-cha, Nepali), meaning "youngest member of the family"

Karma (Car-ma, Bhutanese), meaning "star"

Name options for the female cub include:

Nima (Nee-ma, Bhutanese), meaning "sun"

Kanchi (Can-chi, Nepali), meaning "youngest member of the family"

Pema (Pee-ma, Bhutanese), meaning "lotus flower"

The two red panda cubs are an important part of helping ensure red pandas continue to thrive, as the species' global population has declined by 50% over the last two decades. Expanding the population with the birth of red panda cubs is part of the Species Survival Plan through the Association of Zoos and Aquariums, John Ball Zoo's accrediting organization.

Es hora de nombrar a los últimos amigos peludos nacidos en el zoológico John Ball.

El zoológico se está asociando con el Centro de Educación para Refugiados local en un concurso de nombres para dos cachorros de panda rojo que nacieron en el zoológico John Ball en julio, la segunda camada de los residentes del zoológico Wyatt y Wasabi.

Para el concurso, el público puede votar los nombres de los cachorros macho y hembra después de hacer una donación de 1 dólar o más. El concurso se llevará a cabo desde hoy hasta el domingo 19 de noviembre. John Ball Zoo trabajó con el Centro de Educación para Refugiados, que se estableció en 2006 y brinda servicios a los refugiados y sus familias mientras se reasientan en el oeste de Michigan, incluidos los nepalíes y butaneses, para elegir algunos de los nombres de los cachorros.

John Ball Zoo hará un seguimiento de los votos de la comunidad y anunciará los nombres de los cachorros cuando concluya el con-



curso. La votación y las donaciones se realizarán en línea. Las donaciones se destinarán a la misión del John Ball Zoo de preservar la vida silvestre y los lugares silvestres a nivel local y en todo el mundo.

Las opciones de nombres para el cachorro macho incluyen: Dawa (Da-wa, butanés), que significa "luna"

Kancha (Can-cha, nepalí), que significa "miembro más joven de la familia"

Karma (Car-ma, butanés), que significa "estrella"

Las opciones de nombres para la cachorra hembra incluyen:

Nima (Nee-ma, butanés), que significa "sol"

Kanchi (Can-chi, nepalí), que significa "miembro más joven de la familia"

Pema (Pee-ma, butanés), que significa "flor de loto"

Step into the curious world of
bugs
NOW OPEN!

GRAND RAPIDS PUBLIC MUSEUM | *Be curious.* | Sponsored by: **meijer** |

Jewish, Muslims and Middle Easterners face antisemitic, anti-Muslim attacks in U.S.

Hate crimes against Jewish and Muslim people are on the rise in Chicago and across the country as Americans react to the war and to thousands of civilian casualties in Israel and Gaza, faith leaders warn.

Since the Oct. 7 Hamas attack on Israel and subsequent Israeli airstrikes escalated the conflict, people in the U.S. are seeing the effects of prejudice against both religious groups.

In the most notable case, Muslim Palestinian American boy Wadea Al-Fayoume was killed and his mother was critically injured in Plainfield Township when a man attacked them with a knife last week in what police have said was a hate crime.

But smaller-scale hate crimes and other hateful acts have been reported in the Chicago area in recent days.

A Lombard man threatened to shoot two Muslim men outside an apartment complex, the DuPage County Sheriff's Office said.

Larry York, 46, was charged with two counts of a hate crime after telling the men in an apartment complex lobby, "This is America. Get the f--- out of here. I'll shoot you, motherf---ers," the sheriff's office said.

He also allegedly called some of his friends to come and shoot the men, the sheriff's office said.

"The allegations against Mr. York are extremely disturbing, and in DuPage County we have no tolerance whatsoever for such vitriolic actions, as alleged in this case," DuPage County State's Attorney Robert Berlin said in the release.

Hate Crimes in the United States including attacks on U.S. Jews soared in 2021 and 2022 according to the FBI. We can only expect it to get worse in 2023 with the unfolding unrest in the Middle East.

Investigators are searching for a motive in the death of a Detroit synagogue leader found stabbed over the weekend, the city's police chief said.

The body of Samantha Woll, president of the board of the Isaac Agree Downtown Synagogue, was discovered with multiple stab wounds at her home on October 21st, the Detroit Police Department said in a statement. She was pronounced dead at the scene.

Responding officers had followed "a trail of blood leading officers to the victim's residence," where it is believed the crime happened, the De-



troit Police Department said in a statement.

Los crímenes de odio contra judíos y musulmanes están aumentando en Chicago y en todo el país a medida que los estadounidenses reaccionan a la guerra y a miles de víctimas civiles en Israel y Gaza, advierten líderes religiosos.

Desde que el ataque de Hamas contra Israel del 7 de octubre y los posteriores ataques aéreos israelíes intensificaron el conflicto, la gente en Estados Unidos está viendo los efectos de los prejuicios contra ambos grupos religiosos.

Los crímenes de odio en los Estados Unidos, incluidos los ataques contra judíos estadounidenses, se dispararon en 2021 y 2022, según el FBI. Sólo podemos esperar que la situación empeore en 2023 con los disturbios que se desarrollan en Medio Oriente.

Grocery Shop / Abarrotes La Familia

**Grocery Shop/ Abarrotes
La Familia**

Your go-to neighborhood grocery store
Groceries • Fruits and Vegetables • Beer •
Cigars • Sweets
• Lottery • and more...

Abarrotes • Frutas y Verduras • Cerveza •

**Ubicado en 1066
Calle César E. Chavez Ave S.W
. Grand Rapids, Mi.**

**For more information /
Para más información**
616 • 581 • 6271

Hours/Horario:
Monday - Thursday / Lunes - Jueves
11:00am to 12:30am
Friday & Saturday / Viernes y Sábado
11:00am - 2:00am
Sunday/ Domingo 11:00am - 12:30am

Order Now!
Link For Us On:

We Deliver!

Hours/Horario:
TACOS
Monday - Friday / Lunes - Viernes
4:00pm - 10:pm
Saturday & Sunday / Sábado y Domingo
2:00pm - 10:00 pm

¿Qué podemos hacer juntos?

**¿Podemos construir comunidades
más fuertes y sanas?**

**¿Podemos mejorar la salud
haciéndola mejor para todos?**

**¿Podemos impactar hoy
e inspirar mañana?**

Podemos.



corewellhealth.org/we-can

We are the Collateral Damage / Nosotros somos el daño colateral



By Jorge Martinez
U.S. Veteran

From its origins racial bias has devastated America. Gold-land hungry Europeans used materialism and promises to pit natives against their neighbors, so as to divide and conquer. Native tribes were then driven off their lands,

murdered or enslaved. Materialism

and greed is America's most effective weapon and greatest weakness. The established racial majority uses scholarships, prestigious positions and wealth to turn people of color against each other. An example of racial re-programming and racist self-loathing is Clarence Thomas, a Supreme court Justice. He, like many others, was recruited, brainwashed and reprogrammed to despise their ethnicity, deny their history and blame the victim. This has occurred over centuries and established America's racial hierarchy. Yet, white educators refuse to investigate adverse effects on America's white population who believe they are ethnically superior. Historians point fingers at England and Spain's history but refuse to recognize our own dysfunctional bigotry. When challenged about inherited ancestral bigotry, America prefers to pretend it never happened.

Are we to believe 100% of those black men killed by cops genuinely threatened them? Or wasn't it inherited racial bias, racial-social privilege, and racist media brainwashing that motivated Derrick Chauvin to murder George Floyd? Wasn't it inherited socially approved historical racism that encouraged a native Georgian father and son to run down and murder Ahmaud Arbery? Yet, we found no studies on how being a bigot affects a person? How is that possible? These men were called criminals, but wasn't it also a historically approved idea of black criminality? Only until recent news services stated the ethnicity of a criminal, especially if he was black. Throughout journalist history, riots are always blamed on the victims, not the oppressors. Yet no one wants to know how dehumanizing bigotry is? Imagine this, three white men felt empowered to chase down an unarmed black man and murder him in broad daylight! Yet, the country doesn't want to know what gave these men the idea? Wasn't it that a black man intruded into their neighborhood which infuriated them? There is also a major absence of black journalists and lots of white reporters who are not researching.

America's blindness is historically continuous, for example none of the men who participated in the Tulsa Oklahoma massacre 1921 were posthumously identified or charged. How is that possible? Weren't German and Japanese war criminals held accountable years after the war? What happened to their descendants? Don't children inherit looks, attitudes, beliefs and behaviors from their parents? Did they become child molesters, rapists, wife beaters or criminals? Did their great grandchildren also hate black people? What happened to the great-grandchildren of those who tortured and murdered Ernt Till? Was their hate passed on via genetics? What happened to descendants of the white men who bombed the 16th Street Black Church in Birmingham Alabama in 1963 killing black children? Children inherit their parents' looks and behavior. Wouldn't Jenna, President Bush's daughter deceive and manipulate to win a prestigious position? Wasn't Megan McCain's elitist attitude on The View adopted from the highest echelon of white society? No one has contradicted white America believing Jesus was white. Yet, that would have been historically impossible.

White Americans rallied against teaching slavery, yet no one wants to know how being born into the apex of a racist society affects them. Research has proven the cause of the civil war was slavery. Yet, Southerners never wonder how being descendants of slave masters affects them? The real question should be, can those born into the apex of a privileged racial hierarchy be ethically qualified to hold those positions? Can a judge or cop who has never known black people socially, ever not see them as criminal suspects? Does President Biden respect Kamala Harris, or did he just use her to gain the black vote? Can Brent Kavanaugh, who lied, ever be honest? How did his performance on national TV affect his children? Isn't it likely that like other children who inherit their attitudes and beliefs they also lie and deceive? Are the children of such men able to love? Or is it all an act? Wouldn't seeing your father lie, manipulate, cheat and steal all her life also affect the way Ivanka Trump treats strangers, peers, and family? Of course it would. It's ludicrous to believe generations of racial privilege, racist brainwashing, and white supremacy has not had a negative effect on the



white population. The opposite is also true. Is it any wonder generations of Asian and Mexican American parents refuse to teach their children their native language so as to distance them from "inferior people". Isn't this why white parents teach their children to avoid economically "inferior" people which emphasizes materialism. Once what you own is used to measure your worth, the next most obvious is ethnicity, which is how poverty is used to explain racial inferiority. My oldest sister, also a victim of American bigotry, refused to teach her children Spanish or of their ethnic ties.

Today, they are rudderless without family ties, lost in a sea of greed and materialism. They identify as white, but are obviously Mexican American. Without identity, empathy and inability to connect to their own family. This is the price wrought upon those at the apex of America. They exist amongst the wreckage, Yet, like white Americans prefer to remain ignorant.

Desde sus orígenes, los prejuicios raciales han devastado a Estados Unidos. Los europeos hambrientos de tierras de oro utilizaron el materialismo y las promesas para enfrentar a los nativos con sus vecinos, con el fin de dividir y conquistar. Luego, las tribus nativas fueron expulsadas de sus tierras, asesinadas o esclavizadas. El materialismo y la codicia son el arma más eficaz y la mayor debilidad de Estados Unidos. La mayoría racial establecida utiliza becas, posiciones prestigiosas y riqueza para enfrentar a las personas de color entre sí. Un ejemplo de reprogramación racial y autodesprecio racista es el de Clarence Thomas, juez de la Corte Suprema. A él, como a muchos otros, lo reclutaron, le lavaron el cerebro y lo reprogramaron para despreciar su origen étnico, negar su historia y culpar a la víctima. Esto ha ocurrido durante siglos y estableció la jerarquía racial de Estados Unidos. Sin embargo, los educadores blancos se niegan a investigar los efectos adversos sobre la población blanca de Estados Unidos que se cree étnicamente superior. Los historiadores señalan con el dedo la historia de Inglaterra y España, pero se niegan a reconocer nuestra propia intolerancia disfuncional. Cuando se le cuestiona sobre la intolerancia ancestral heredada, Estados Unidos prefiere fingir que nunca sucedió.

Los estadounidenses blancos se manifestaron contra la enseñanza de la esclavitud, pero nadie quiere saber cómo les afecta haber nacido en la cúspide de una sociedad racista. Las investigaciones han demostrado que la causa de la guerra civil fue la esclavitud. Sin embargo, los sureños nunca se preguntan cómo les afecta ser descendientes de amos de esclavos. La verdadera pregunta debería ser: ¿pueden aquellos nacidos en la cúspide de una jerarquía racial privilegiada estar éticamente calificados para ocupar esos puestos? ¿Puede un juez o un policía que nunca ha conocido socialmente a los negros no verlos alguna vez como sospechosos de delitos? ¿El presidente Biden respeta a Kamala Harris o simplemente la utilizó para ganar el voto negro? ¿Puede Brent Kavanaugh, quien mintió, ser honesto alguna vez? ¿Cómo afectó a sus hijos su actuación en la televisión nacional? ¿No es probable que, al igual que otros niños que heredan sus actitudes y creencias, también mientan y engañen? ¿Son capaces de amar los hijos de tales hombres? ¿O es todo un acto? ¿Ver a tu padre mentir, manipular, engañar y robar toda su vida no afectaría también la forma en que Ivanka Trump trata a los extraños, a sus compañeros y a su familia? Por supuesto que sí. Es ridículo creer que generaciones de privilegios raciales, lavado de cerebro racista y supremacía blanca no hayan tenido un efecto negativo en la población blanca. Lo opuesto también es cierto. ¿Es de extrañar que generaciones de padres asiáticos y mexicanoamericanos se nieguen a enseñar a sus hijos su lengua materna para distanciarlos de las "personas inferiores"? ¿No es esta la razón por la que los padres blancos enseñan a sus hijos a evitar a las personas económicamente "inferiores" que enfatizan el materialismo? Una vez que se utiliza lo que uno posee para medir su valor, el siguiente más obvio es el origen étnico, que es cómo se utiliza la pobreza para explicar la inferioridad racial. Mi hermana mayor, también víctima del fanatismo estadounidense, se negó a enseñarles a sus hijos español o sus vínculos étnicos. Hoy, están sin rumbo, sin vínculos familiares, perdidos en un mar de codicia y materialismo. Se identifican como blancos, pero obviamente son mexicanoamericanos. Sin identidad, empatía e incapacidad para conectarse con su propia familia. Éste es el precio que han tenido que pagar quienes se encuentran en la cúspide de Estados Unidos. Existen entre los escombros. Sin embargo, al igual que los estadounidenses blancos, prefieren permanecer en la ignorancia.



Latin Americans in Sport | Marta Vieira de Silva



Each month we will feature a Latin American athlete representing our community in professional sports.

Donning the coveted number 10 jersey, Marta Vieira Da Silva continues to show why she is arguably the GOAT of women's soccer.

By Odille Parker

Vieira, known as Marta, is a Brazilian-born forward for the Orlando Pride in the National Women's Soccer League and the Brazil national team. She holds the record for being Brazil's top goalscorer with 115 goals, and also holds the record for most goals scored, by a man or a woman, in any World Cup with 17 goals.

The records don't stop there. Marta was also the first footballer to score at five different World Cups, and the first one to score at five consecutive Olympic Games. She has also been named FIFA World Player of the Year six times, with the latest award coming in 2018.

Marta was discovered at the age of 14, and after playing for the CSA youth team, she started her professional career at Vasco da Gama in 2000. She joined Umeå IK, where she played for four years, and won two Swedish championship titles.

She joined the Women's Professional Soccer team Los Angeles Sol for the team's inaugural season in 2009, becoming the league's top scorer that season with ten goals and three assists.

She spent time with the FC Gold Pride and the Western New York Flash before returning to Damallsvenskan in Sweden after WPS canceled the 2012 season. From there, she signed a six-month contract with the defending champion FC Rosengård in 2014.

Marta joined the Orlando Pride on a free transfer from Rosengård after the team lost to Barcelona in the quarterfinals of the UEFA Women's Championship League. In her first season, she finished second in the league in both goals and assists, receiving MVP by her teammates' votes.

Internationally, Marta first made her appearance in 2007 when the women's Brazilian team beat the US U-20 national team in the Pan American Games. She then participated in the 2007 FIFA Women's World Cup in Brazil that year.

She was part of Brazil's team in the 2008 Summer Olympics, earning a silver medal. In 2011, she was part of Brazil's team at the 2011 FIFA Women's World Cup, where she recorded four goals and two assists to move joint top of the all-time women's World Cup scorer.

She became the all-time top scorer of the women's tournament during her fourth world cup in 2015.

After Brazil was knocked out in Round 16 of the 2019 FIFA Women's World Cup, where she reached the record of five World Cup scorings, Marta pleaded to Brazilian girls to continue the legacy.

"... Value [women's football] more... (and) cry at the beginning so you can smile at the end," Marta said in the now viral interview.

Overall, Marta led Brazil to a silver medal at the 2004 and 2008 Summer Olympics. She also won the Golden Ball (MVP) at the 2004 FIFA U-19 Women's World Championship and won both the Golden Ball award as the best player and the Golden Boot award as the top scorer in the 2007 Women's World Cup after leading Brazil to the final of the tournament.

Con la codiciada camiseta número 10, Marta Vieira Da Silva continúa demostrando por qué es posiblemente la CABRA del fútbol femenino.

Vieira, conocida como Marta, es una delantera nacida en Brasil que milita en el Orlando Pride de la Liga Nacional de Fútbol Femenino y en la selección de Brasil. Tiene el récord de máxima goleadora de Brasil con 115 goles, y también tiene el récord de más goles marcados, por un hombre o una mujer, en cualquier Copa del Mundo con 17 goles.

Los registros no terminan ahí. Marta fue también la primera futbolista en marcar en cinco Mundiales diferentes, y la primera en marcar en cinco Juegos Olímpicos consecutivos. También ha sido nombrada Jugadora Mundial del Año de la FIFA seis veces, y el último premio llegó en 2018.



Quality Pest Control

"Serving Residential and Commercial Properties in the West Michigan Area"

Manuel Arizola • Certified Tech



Termites



Ants



House Flies



Booklice



Fleas



Cockroaches



Mosquitoes



Birds



Rats



2948 Union AVE SE
Wyoming, Mi 49548
616-243-2871
616-366-5968
Bugassassin8@yahoo.com
Se Habla Español

www.bug-assassin.com

November Events / Eventos en Noviembre

Ofrendas Celebrating el Día de Muertos 2023 at the DIA November 1 - 5, 2023 Detroit, Mi.

The 11th installment of Ofrendas: Celebrating el Día de Muertos features 13 ofrendas, or offerings, by local artists and community members. The annual exhibition, designed to familiarize visitors with ofrendas and the Mexican traditions of the Day of the Dead, builds a sense of community as visitors identify with the reasons and ways people honor the deceased while collectively taking part in the act of remembering. The display has become one of the DIA's most popular exhibitions. Detroit events powered by visitdetroit.com

La 11va entrega de Ofrendas: Celebrando el Día de Muertos presenta 13 ofrendas de artistas locales y miembros de la comunidad. La exposición anual, diseñada para familiarizar a los visitantes con las ofrendas y las tradiciones mexicanas del Día de Muertos, genera un sentido de comunidad a medida que los visitantes se identifican con las razones y formas en que las personas honran a los difuntos mientras participan colectivamente en el acto de recordar. La muestra se ha convertido en una de las exposiciones más populares de la DIA. Eventos de Detroit impulsados por visitdetroit.com

94th Michigan Contemporary Art Exhibition November 1 - 8, 2023 Muskegon, Mi.

The 94th Michigan Contemporary Art Exhibition continues a rich legacy of showcasing the work of Michigan artists, from talented beginners to accomplished professionals. A competitive show, the Michigan Contemporary presents a look at the issues, themes, and materials inspiring today's Michigan artists. Featured media include painting, printmaking, drawing, sculpture, ceramics, textiles, jewelry, and installation. A visitor favorite, the exhibition engages, challenges, and inspires conversation.

La 94ª Exposición de Arte Contemporáneo de Michigan continúa un rico legado de mostrar el trabajo de artistas de Michigan, desde principiantes talentosos hasta profesionales consuma-

dos. Michigan Contemporary, una muestra competitiva, presenta una mirada a los problemas, temas y materiales que inspiran a los artistas actuales de Michigan. Los medios destacados incluyen pintura, grabado, dibujo, escultura, cerámica, textiles, joyería e instalación.

Holiday Gift Show November 4, 2023 Grand Rapids, Mi.

It's the most wonderful time of year again! The Holiday Gift Show is back to kick off the holiday season and allow you a head start on your shopping. Over 40 artisans and vendors make this event a must-shop stop for men's gifts, delectable treats to give or keep, home and holiday décor, beautiful handcrafted jewelry from local artists, exciting children's games, toys, activities, and other items. Joining us are yearly favorites North Country Candy & Gifts, Hickory Tree Farm Apiaries, Roeda Studio, Jellycat plush, Spiral Light Candles, Beer City Dog Biscuits, and more.

¡Es la época más maravillosa del año otra vez! El Holiday Gift Show está de regreso para dar inicio a la temporada navideña y permitirle comenzar con ventaja en sus compras. Más de 40 artesanos y vendedores hacen de este evento una parada obligada para comprar regalos para hombres, delicias para regalar o conservar, decoración para el hogar y las fiestas, hermosas joyas hechas a mano por artistas locales, emocionantes juegos, juguetes, actividades y otros artículos para niños. Se unen a nosotros los favoritos del año: North Country Candy & Gifts, Hickory Tree Farm Apiaries, Roeda Studio, Jellycat Plush, Spiral Light Candles, Beer City Dog Biscuits y más.

Annual Wonderland of Lights November 17 - December 23, 2023 Lansing, Mi.

Thousands of lights create an extraordinary holiday display at the 30th annual Wonderland of Lights! Take a stroll around the zoo, enjoy holiday music, and marvel at the twinkling light displays during this series of magical Michigan winter evenings. Stop by the Savanna Grill for a bite to eat, and grab a goodie bag for children as you leave to

take home and enjoy.

¡Miles de luces crean una extraordinaria exhibición

navideña en la 30ª edición anual del País de las Maravillas de las Luces! Dé un paseo por el zoológico, disfrute de la música navideña y maravílese con los espectáculos de luces parpadeantes durante esta serie de mágicas noches de invierno en Michigan.

Allendale Artisan & Craft Fair November 18, 2023 Allendale, Mi.

Come and do some holiday shopping with over 125 vendors of various styles! 9am-3pm on November 18, 2023. Please email allendaleartisancraftshow@gmail.com with any questions or to request a registration form to be a crafter at the event. Come hungry - Patty Matters Food Truck will be in attendance as well.

¡Ven y haz algunas compras navideñas con más de 125 proveedores de varios estilos! de 9 a. m. a 3 p. m. el 18 de noviembre de 2023. Envíe un correo electrónico a: allendalecraftcraftshow@gmail.com si tiene alguna pregunta o para solicitar un formulario de registro para ser artesano en el evento. Ven con hambre: Patty Matters Food Truck también estará presente.

Walloon Lake Village Lighting November 22, 2023 Walloon Lake, Mi.

Welcome the Holiday Season on Walloon Lake and join us for the Annual Village Lighting, a free community event. Enjoy a visit from Santa, Mrs. Claus, and their live reindeer. See performances from the Petoskey Steel Drum Band and warm up with free hot chocolate from Walloon Lake Inn. Shop holiday gifts for everyone on your list at our local vendor pop up shop.

Da la bienvenida a la temporada navideña en Walloon Lake y únase a nosotros para la iluminación anual del pueblo, un evento comunitario gratuito. Disfrute de la visita de Papá Noel, la Sra. Claus y sus renos vivos. Vea las actuaciones de Petoskey Steel Drum Band y entre en calor con



Ofrendas Celebrating el Día de Muertos 2023 at the DIA November 1 - 5, 2023 Detroit, Mi.

chocolate caliente gratis de Walloon Lake Inn.

Dashing Through Glenn 5K November 24, 2023 Fennville, Mi.

Dress in your best holiday attire and join us for our annual 5K fun run through the town of Glenn, ending up at Waypost for breakfast and a pint. The Glenn Square hosts gatherings and fundraisers, but the park is yours to enjoy throughout the year.

A \$30 registration fee includes a commemorative mug, as well as breakfast and a beverage at the brewer.

Vístase con su mejor atuendo navideño y únase a nosotros en nuestra divertida carrera anual de 5 km por la ciudad de Glenn, terminando en Waypost para desayunar y tomar una pinta. Una tarifa de inscripción de \$30 incluye una taza conmemorativa, así como un desayuno y una bebida en la cervecería.

November 30, 2023 Cirque Dreams Holiday Grand Rapids, Mi.

As lights dim and the music swells, a fantastical cast of holiday storybook characters come to life. Both critics and audiences alike agree that CIRQUE DREAMS HOLIDAZE is "a show for all ages to enjoy where families can make Christmas memories together." And Broadway World exclaims, "Lose yourself for 90 minutes and go back to those wonderful dreams you had as a kid."

A medida que las luces se atenúan y la música aumenta, un elenco fantástico de personajes de cuentos navideños cobran vida. Tanto los críticos como el público coinciden en que CIRQUE DREAMS HOLIDAZE es "un espectáculo para que lo disfruten todas las edades, donde las familias pueden crear recuerdos navideños juntos". Y Broadway World exclama: "Piérdete durante 90 minutos y vuelve a esos maravillosos sueños que tuviste cuando eras niño".



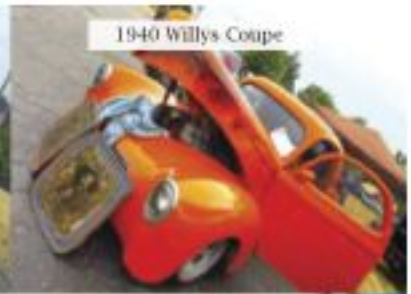
1959 Dodge Royal 2 door owner Johnny & Tracie Hernandez



1946 Ford Super Delux owner Dick Beebe



1930 Pickup Model T owner Bart Brower



1940 Willys Coupe



1966 Chevy C10 Truck owner Kawakami



Tony & Vince hanging out with La Bamba Bike

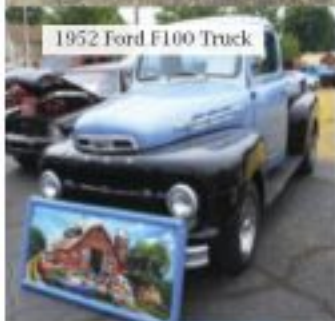
Lowrider Style Bike owner Nick



1989 Chevy C1500 JOKER owner Swervin Irvin



1922 Ford T-Bucket owner Al Sherman



1952 Ford F100 Truck

1st Annual Galvan Industries Super Show

On Sunday June 11, 2023 Galvan Industries had their 1st Annual Super Car Show at 302 South State Street Gobles, Michigan. Show time was from 1:00pm to 4:00pm.

We made our way to this event. As we approach this car show, we came upon a gathering of Lowriders, Classic, Customs, Hot Rods, Muscle Cars, Antiques and Lowrider bikes on display. At this event you could see a couple of food trucks for hungry spectators.

At 4:00pm awards were given out to some of lucky winners. Hopefully, you enjoy some of the pictures that were taken of the car show.

I spoke to the organizer Omar Galvan, who said he was happy about their turn out of cars, and he said that it was a Family Galvan organized. He would like to thank all the family members & people who support it.

Somos pocos pero locos en lowriding!
Having a car event?
Contact Homero
(616)893-3906
deehol23@comcast.net



2005 Ford F250 King Ranch Truck owner Tim Donohue



Omar Galvan would like to thank everyone for coming to the Car Show!



1970 Oldsmobile Delta 88 owner Marc Davis



1948 Chevy Truck 3100 owner John Brookmeyer



1989 Cadillac Coupe Deville



Groucho would like to take a ride with you! Let's go!



1926 Ford Model T owner Kurt Minton, Super Cool!




1975 Chevy Dragster Smoke on the Water owner Jim Garlock



1956 DeSoto Fire Dome Seville owner Bob Justice

La Voz



Singer, songwriter, actress, and Argentinian model, Martina Stoessel, better known by her stage name TINI, was born on March 21, 1997. She acquired widespread popularity for her starring role in Disney Channel's Latin telenovela "Violetta" in 2012, and reprised the character in the series' sequel film Tini: The Movie (2016). With eight successful soundtrack albums over the years, she has emerged as a celebrated global pop singer, youth icon, and YouTube star. Her followers run into millions on her social media accounts, and she has also been ranked as one of the 10 most influential women from Argentina.

La cantante, compositora, actriz y modelo argentina, Martina Stoessel, más conocida por su nombre artístico TINI, nació el 21 de marzo de 1997. Adquirió gran popularidad por su papel protagónico en la telenovela latina de Disney Channel "Violetta" en 2012, y repitió el personaje de la secuela de la serie Tini: The Movie (2016). Con ocho exitosos álbumes de bandas sonoras a lo largo de los años, se ha convertido en una célebre cantante pop mundial, ícono juvenil y estrella de YouTube. Sus seguidores suman millones en sus cuentas de redes sociales y también ha sido clasificada como una de las 10 mujeres más influyentes de Argentina.

Tini

Peso Pluma & Bad Bunny Win Big at 2023 Billboard Latin Music Awards

Regional Mexican music star Peso Pluma was the big winner at last Thursday night's (Oct. 5) 2023 Billboard Latin Music Awards, taking home eight awards, including artist of the year, new; Hot Latin Songs artist of the year, male; and the coveted songwriter of the year award, reflecting his more than 20 hits on the Billboard Hot Latin Songs chart.

Pluma's awards also included four nods alongside trio Eslabón Armado for their runaway hit "Ella Baila Sola," which won Hot Latin Song of the year and Hot Latin Song of the year, vocal event, among other prizes.

Pluma was followed in number of wins by global superstar Bad Bunny, with seven awards, including artist of the year, tour of the year and Global 200 Latin artist of the year, as well as two awards for his smash hit "Titi me Preguntó."

Both Pluma and Bad Bunny performed at the Billboard Latin Music Awards, which were produced by MBS Events and aired live on Telemundo from the Watsco Center in Miami.

Next up in wins was Colombian star Karol G, who won five awards, two of them for her album *Mañana Será Bonito* as Top Latin Album of the year. The set, which debuted at No. 1 on the all-genre Billboard 200 chart — the first Spanish-language album by a female artist to do so in history — also won Latin Rhythm Album of the year. Karol G also took home the Hot Latin Songs artist of the year, female and top Latin Albums artist of the year, female awards. In addition, she was honored with Billboard's Spirit of Hope Award for her philanthropic work supporting women through her *Con Cora* Foundation.

The four top winners — Peso Pluma, Bad Bunny, Karol G and Eslabón Armado — reflect the current state of Latin music, where urban beats are living high on the charts along with a new generation of Mexican music artists who have become global successes.

The plurality was also reflected in this year's special awards, with Mexican cumbia act Los Angeles Azules receiving the Billboard Lifetime Achievement Award and reggaeton pioneer Ivy Queen the Icon award.

Finalists and winners of the Billboard Latin Music Awards reflect performance of new recordings on Billboard's albums and songs charts during a one-year period from the rankings dated Aug. 13, 2022, through this year's Aug. 12, 2023 charts. Determinations are based on key fan interactions with music, including album and digital song sales, streaming, radio airplay and touring, tracked by Billboard and its data partner, Luminate.

Other key winners of the evening included Manuel Turizo, Shakira, Bizarrap, Fuerza Regida, Aventura, Camilo, Edgar Barrera, Grupo Frontera, Ivan Cornejo, Maná, Marshmello, Romeo Santos and Wisin & Yandel.

La estrella de la música regional mexicana Peso Pluma fue el gran ganador de los Premios Billboard de la Música Latina 2023 del pasado



Jueves por la noche (5 de octubre), llevándose a casa ocho premios, incluido el de artista del año, nuevo; Artista del año de Hot Latin Songs, masculino; y el codiciado premio al compositor del año, que refleja sus más de 20 éxitos en la lista Billboard Hot Latin Songs.

A Pluma le siguió en número de victorias la superestrella mundial Bad Bunny, con siete premios, incluyendo artista del año, gira del año y artista latino del año Global 200, así como dos premios por su gran éxito "Titi me preguntó".

La siguiente en galardones fue la estrella colombiana Karol G, quien obtuvo cinco premios, dos de ellos por su álbum Mañana Será Bonito como Mejor Álbum Latino del año.

Los cuatro principales ganadores (Peso Pluma, Bad Bunny, Karol G y Eslabón Armado) reflejan el estado actual de la música latina, donde los ritmos urbanos ocupan un lugar destacado en las listas junto con una nueva generación de artistas musicales mexicanos que se han convertido en éxitos globales.

For full list of winners visit / Para la lista completa de ganadores visita: www.billboard.com/music/latin/billboard-latin-music-awards-2023-winners-list-1235434627/

APV STUDIOS

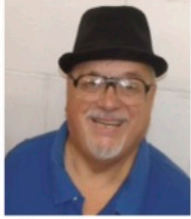
PRINCESS QUINCEAÑERA PACKAGES

<p>PRINCESS 1 1599</p> <p>PHOTO/VIDEO PACKAGE INCLUDES:</p> <ul style="list-style-type: none"> 3 HR PHOTOGRAPHY/LOCATION SHOOT/LIMITED RECEPTION SHOOTOUT 1:00Z LUNCH PARTY/DRINKS + FLASH DRIVE HD VIDEO COVERAGE/LOCATION HIGHLIGHTS/RECEPTION <p>EXPECTED TO END @ 10PM</p> <p>2 EDITED DVD'S</p>	<p>PRINCESS 2 1799</p> <p>PHOTO/VIDEO PACKAGE INCLUDES:</p> <ul style="list-style-type: none"> 3 HR PHOTOGRAPHY/LOCATION SHOOT/LIMITED RECEPTION COVEROUT 1:00Z LUNCH PARTY/DRINKS + FLASH DRIVE HD VIDEO COVERAGE/LOCATION HIGHLIGHTS/RECEPTION <p>EXPECTED TO END @ 11PM</p> <p>2 EDITED DVD'S</p>
---	---

CONTACT INFO: 616-635-0164 cell | apvphotos.videos@yahoo.com | (ID: AVPHOTOVIDEOS2023) | FB: ANTHONY T. VALDEZ

TRAVEL FEES MAY APPLY | BOOK YOUR SPECIAL EVENT FOR 2024 | PRICES SUBJECT TO CHANGE

SCOOTER'S CARS PAGE



By Scooter

NOVEMBER SCOOTERS CARS PAGE= #1 GREY 1964 IMPALA SS OWNED BY MANNY Go any way you can and check out the recent movie, KING RICHARD! You will see this fine candy gray Chevy Impala SS convertible, now owned by Manny in that movie. Girls, be sure to read this, Manny flew out to California and bought it after the movie to be his wedding car! It's a fully set up low rider that can do the following far out things, front to back, side to side, 3 wheeling and just looking seriously cool with like 90% or more of the suspension and everywhere else as in the motor compartment done up in chrome. Besides all of that it's running a fresh 350 V-8 hooked to an automatic transmission, and all of the "always" options. And



for better performance and clearance, it's running little 13 inch, Daytona, custom gold spoke wire wheels. Scooter wishes you and your bride much happiness together in life as you two enjoy such a classy ride.



NOVEMBER, RED 1977 FORD PICK UP TRUCK, OWNER JUAN HERNANDEZ Juan Hernandez has what I call a "BAD" looking 1977 candy red, 1977 F-100 Ford pick-up, with cool 20" custom rims that make it stand out even more. Juan has owned it for over 2 years and has improved it in many ways. Like the 351 Ford V-8 that's running a hi-performance camshaft, a 600 CFM Edelbrock 4 barrel Carb, MSD ignition, a B&M shifter, Power Disc brakes, power steering! Plus he sprung for new carpeting and a bunch more. Lets sum it up by saying, Juan's truck can run with the big boys! Thanks so much, Scooter.

NOVEMBER 1965 AMERICAN MOTORS WHITE AND RED RAMBLER MARLIN 2 DOOR HARDTOP

Lavoz readers this 1965 AMC Rambler Marlin HOT ROD I'll call it. But, ain't like no average Rambler ever made. Its owner Craig was in the hospital fighting stage 1 cancer, that he's got kicked now, so to cheer him up, his wife and his son went out and bought him this this pretty nice no rust New Mexico, Marlin to assist in cheering him up. Well he went and had a fresh 2019 CHRYSLER 5.7 Liter HEMI V-8 put in, hooked to a Chrysler 8 speed automatic transmission, and to manage all of the horse power it got a 9 inch HD Ford rear end. And it's still running the good comfort stuff. like, Power Steering, Power disc brakes, cold AC and more. They are a happy family and living life to the fullest Thanks so much, Scooter



NOVEMBER #4, RED MGA CONVERTIBLE, OWNER= STEVE ZAAGMAN. Steve Zaagman's dad has a massive car collection, so he just had to come up with something special to have as his vintage ride. So he ran across this red 1958 MGA roadster, down in Detroit, he grabbed it up. Back in the 50's the MG and the Triumph were the Ford and Chevy of the import popularity chain. Today, those models are seldom seen unless they are at a sports car club or vintage car group event. However Steve drives his often in the summer time all over west Michigan. It is running the 1.5 Liter, 4 cylinder motor with dual carburetors, and 4 speed manual transmission. Plus its running front disc brakes to be able to haul it in easier and faster when needed. Plus in 58 very few American cars had disc brakes. And to be even safer and cooler looking Steve went to Corky Coker's Tire Shop and purchased upgraded radial wide white wall tires. If you look you won't see any outside door handles? You'll have to look it up, or find one and ask the owner how to get in one with the top up. Steve's MG is undoubtedly a fun, fast, and attention getting cool ride, thanks so much, -Scooter.

NOVEMBER # 5 = 1992 CHEVY GEO METRO CONVERTIBLE. RED & WHITE, OWNER BRIAN KING

What is it? It's a 1992 Chevy Geo Metro, convertible! Except that it has been totally customized with about 25 modifications from being stock, all done by its owner Brian King. I don't have the space to list them all, but I will give you just a few of them, the bumpers are made out of parts of a 1960 Chevy set of bumpers, it has a 1947 Buick grill, part of the hood chrome is from Chevy HHR, the windshield trim is from a 95 Ford F-100, the inside mirror is from a 55 Chevy. The inside and outside door handles are from a mid 60s GM car. The park brake lever is from a 63 Corvette, the steering wheel is a 49 Plymouth, tail light fins are 50 Ford, and that's about all I can list. Mechanically, its close to stock with a 55 horsepower, 3 not 4 cylinder engine rated at 43 MPG, but Brian has it doing 55 MPG, with a 5 speed manual transmission. Of course you can see the cool, custom paint job. It's got over 170,000 miles and still running like new, Thanks for letting us LAVOZ readers to read and see it Brian.



Ebony Sue Sisson



Ebony Sue Sisson, I'm deeply passionate about helping others and have been exploring healthcare since the age of 16.

After working in various medical settings, I found my calling in Massage Therapy.

I completed my training in 2021 and have since focused on Holistic Healing Methods and started my own company

"Ebony Tree Medical Massage." Now, in 2023,

I continue to expand my expertise and teach at

Blue Heron Academy. In my free

time I cherish family time with my 2 beautiful sons,

Reading, Yoga, Modeling and outdoor activities.

Eager to aid in my Community's Healing Journey, I am grateful

to fulfill my purpose and provide Quality Care

while Inspiring others to do the same.

APV STUDIOS
616-635-0164 cell
616-334-1581 office
contact for quotes & how to
get started
* multiple package deals *



2023 NOVEMBER MODEL SEARCH

Is it a Cold, the Flu, or COVID? ¿Es un Resfriado, Gripe o COVID?



October normally marks the start of the influenza season, when cases of the virus increase significantly and remain high until the spring. However, over the past two years, there has been a lower number of flu cases than usual. This reduction is partially due to increased social distancing, mask-wearing and other measures in place to slow the spread of COVID-19. Those measures have proven to have the added benefit of slowing the spread of influenza.

In addition to COVID and influenza, many people still catch the common cold during fall and winter months. It can be confusing to know whether a sore throat and stuffy nose is due to a cold, the flu, COVID or something else.

While there are similarities between the three sicknesses, there are significant differences as well. Here are five points of differentiation between these illnesses.

1. Symptoms

COVID, colds and flu cause many of the same symptoms, including:

- Cough
- Fever
- Headaches
- Runny nose
- Shortness of breath
- Sore throat

With COVID and the flu, symptoms may also include:

- Chills
- Diarrhea
- Fatigue
- Muscle or body aches
- Vomiting

COVID-19 may also cause a loss of taste or smell. In addition, symptoms of the flu often come on fast. Cold symptoms tend to come on more gradually. COVID symptoms vary in the speed of onset.

2. Diagnosis

A test can determine whether an individual is infected with COVID or influenza. There is no diagnostic test for the common cold.

At-home COVID tests should be repeated in a few days if the initial result is negative and symptoms remain.

3. Treatment

There are antiviral medications for both influenza and COVID-19. These medications help the body fight the flu or COVID symptoms and shorten the time an individual is sick with the virus. Antivirals also can help to prevent the spread of infection, by lessening the viral load in an individual. Antiviral medications do not "cure" the virus, however. Individuals will need to consult their primary care provider to see if they are an eligible candidate.

Rest, increased liquids and over-the-counter medications all can help to ease symptoms that come along with a cold, the flu or COVID.

4. Transmission

COVID is considered more contagious than the flu virus and has been observed to have more superspreading events than the flu. Additionally, if a person has COVID, they could be contagious for a longer time than if they had the flu.

COVID, the flu and the common cold are transmitted by droplets. This

can be through large and small particles containing the viruses that are expelled when a person who is contagious coughs, sneezes or even talks. Precautions such as frequent hand washing, appropriate distancing and wearing face coverings can be effective in preventing the spread of these viruses.

5. Available vaccine

Vaccines are available for both COVID and the flu, but there is no vaccine available for the common cold.

The importance of the flu shot

Though the flu shot will not protect individuals against COVID, the vaccine has many other important benefits. Having more people vaccinated against the seasonal flu will decrease the amount of people who get seriously ill from the flu this winter.

The U.S. Centers for Disease Control and Prevention (CDC) recommends flu shots for everyone ages 6 months old and up. Each year, the flu shot helps protect individuals against the dominant strains of the flu virus that experts predict will be the most active during the fall, winter and early spring months. Flu season typically begins in October and peaks in December and February – though cases can continue through the spring. It is safe to get a COVID booster and a flu shot at the same time.

The 2023-2024 flu vaccine is available at doctors' offices, pharmacies and clinics, and the CDC recommends getting the shot as early as September or October.

Octubre normalmente marca el inicio de la temporada de influenza, cuando los casos del virus aumentan significativamente y se mantienen altos hasta la primavera. Sin embargo, en los últimos dos años ha habido un número de casos de gripe menor de lo habitual.

Además del COVID y la influenza, muchas personas todavía contraen un resfriado común durante los meses de otoño e invierno. Puede resultar confuso saber si el dolor de garganta y la congestión nasal se deben a un resfriado, la gripe, el COVID o algo más.

Si bien existen similitudes entre las tres enfermedades, también existen diferencias significativas.

El COVID, los resfriados y la gripe causan muchos de los mismos síntomas, que incluyen:

- Tos
- Fiebre
- Dolores de cabeza
- Rinorrea
- Dificultad para respirar
- Dolor de garganta

Con COVID y la gripe, los síntomas también pueden incluir:

- Escalofríos
- Diarrea
- Fatiga
- Dolores musculares o corporales
- Vómitos

Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) de EE. UU. recomiendan la vacuna contra la gripe para todas las personas a partir de los 6 meses de edad. Cada año, la vacuna contra la gripe ayuda a proteger a las personas contra las cepas dominantes del virus de la gripe que, según los expertos, serán más activas durante los meses de otoño, invierno y principios de primavera. La temporada de gripe normalmente comienza en octubre y alcanza su punto máximo en diciembre y febrero, aunque los casos pueden continuar hasta la primavera. Es seguro recibir una dosis de refuerzo de COVID y una vacuna contra la gripe al mismo tiempo.

La vacuna contra la gripe 2023-2024 está disponible en los consultorios médicos, farmacias y clínicas, y los CDC recomiendan recibirla ya en septiembre u octubre.

**¡ESCÚCHANOS
EN VIVO!**

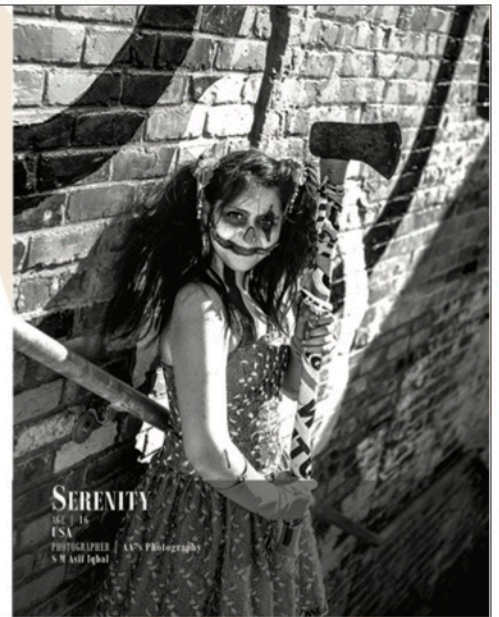


miRadioPoderosa.com
616-949-9582  

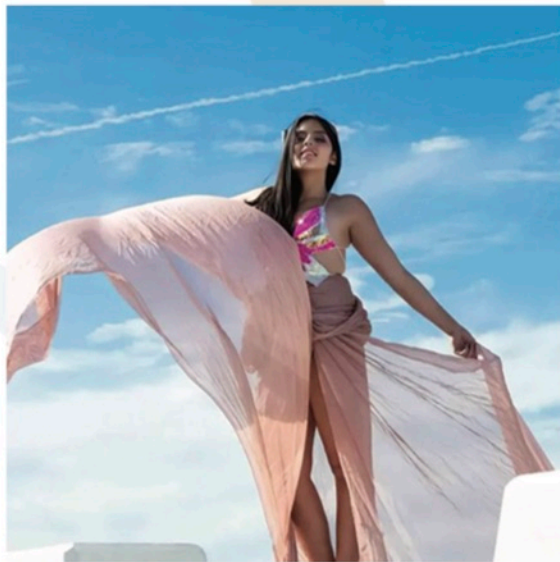
¡Anúnciate! 616-451-0551



Monika Marie Studios



@TheAzMedia



November La Voz Model

Get ready because the motor city is about to get real again & with LaVoz selected feature model Miss.Teen Detroit, Serenity Atkinson the inner city dream is reignited. At the very young age of 12 her passion to model and help others is now a reality with Serenity's helping hands nonprofit. She is just about everywhere from modeling to help lifting up communities' these events are a notch above outstanding. This month they are visiting the White House and has been recognized by The Detroit Lions, Pistons & Tigers for her ALL-STAR work in the community. Serenity's helping hands can be found online and all social media outlets. Photo's are courtesy of: Monika Marie, Riley Taylor, asif Iqbal, Theaznmedia, RJ Jones and Jack Flint

Michael Farage "Cool Mike"

For details contact Mike at : CCCougar11@aol.com, with all your concerns, comments & questions.

¡Para comentarios y preguntas comunícate con Mike! CCCougar11@aol.com

CLASSIFIEDS

MAINTENANCE

MECHANIC- The Maintenance Mechanic will support the operation, inspection, and maintenance processes for mechanical, electrical, and plumbing equipment and systems in a campus setting of commercial facilities. In this role, you will collaborate with MES Mobile Engineers to perform maintenance and repair tasks and independently handle defined assignments. Your responsibilities will include conducting inspections and repairs of property interiors and exteriors, such as walls, flooring, fixtures, roofing systems, and lighting.

Required:
1-3 years of applicable working experience in general building repair and maintenance, basic plumbing and basic electrical. Estimated compensation for this position is: \$21-25/hour. The salary listed is an estimate and not guaranteed. A

salary offer will vary based on applicant's education, experience, skills, abilities, geographic location, internal equity and alignment with market data.
Location: Caledonia, Mi.
Apply to www.jll.wd1.my-workdayjobs.com

SEASONAL SNOW PLOW DRIVERS WANTED-

The Muskegon County Road Commission is seeking temporary employees to assist in snow removal operations and related responsibilities during the upcoming winter season, more specifically, December through February. Those interested in this temporary position must have the following qualifications:

- Already possess a Commercial Driver's License with proper endorsement(s)
- Minimum 5 years experience in snow removal operations
- Experience in the operation

of snow removal equipment 35,000 GVW & over

- Experience in winter material placement: brine, salt and sand
- Available for 8 hours during the day, as well as nights and weekends when required

•Must be able to perform heavy manual labor and work in severe weather conditions

Send resumes to the attention of Laurita Humphrey, Director of Finance & Human Resources mrcr@muskegoncountyroads.org or mail to:

7700 E. Apple Ave.
Muskegon, MI 49442
No phone calls or visits to the office will be accepted. All resumes must be in the office of the Road Commission no later than the close of business on Friday, November 3, 2023 or until position is filled. Wage range to be determined by level of experience.

Aspiring Journalist

The Community Voice / La Voz is searching for aspiring journalists to create content online and in our print magazine. Perfect for journalism students who are looking to build their portfolio or freelance writers wanting to contribute to reaching our communities.

La Voz de Comunidad La Voz busca a periodistas de aspiración para crear el contenido en línea y en nuestra revista de letra. Perfecto para estudiantes de periodismo que miran para construir su carpeta o escritores freelances que quieren contribuir al alcance de nuestras comunidades.

Email resume/CV to primaveratf@gmail.com

GRUPO "ESPERANZA" A.A.

1953 28th Street SW
Wyoming, MI 49519

Horario de Reuniones

Lunes, Martes, Miércoles, Jueves, Viernes

7:00pm - 9:00pm

Sábado / Domingo

7:00pm - 9:00pm



GENTEX CORPORATION

GANA MÁS EN GENTEX

TRABAJOS DE PRODUCCIÓN POR HORA

Nuevo salario inicial para el tercer turno

¿POR QUÉ GENTEX?

- + Beneficio de \$5,000 dólares en acciones después de 1 año
- + Bonos trimestrales
- + Excelente programa de beneficios
- + Instalaciones limpias y con aire acondicionado

\$19.50
POR HORA

¡Las bonificaciones han tenido un promedio de aproximadamente 15% en los últimos 10 años!

ENTREVISTAS SIN CITA PREVIA

8 a.m. – 5 p.m.

58 E. Riley Street, Zeeland, MI

APLICAR EN LÍNEA

www.gentex.com/trabajos



Paz Mental Sin Escalas a Austin.